



РАЗРАБОТКА ЦИФРОВЫХ ДИДАКТИЧЕСКИХ МАТЕРИАЛОВ С ЦЕЛЬЮ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ ИНОЯЗЫЧНОЙ ЛЕКСИКЕ

Прокопюк О.В.

Минский государственный лингвистический университет, г. Минск, Беларусь, olgaprokopiuk@mail.ru

Abstract. Factors affecting the design of the digital didactic materials for teaching professional vocabulary to technical students are considered. It is stated that the digital didactic materials possessing polycode, polymodal, and hypertext characteristics can effectively contribute to the students' mastering professional vocabulary.

В ответ на вызовы времени в системе высшего образования происходят значительные изменения: в образовательный процесс внедряются онлайн-формы дистанционного обучения (синхронное, асинхронное и смешанное) и новые информационные технологии (образовательные платформы, средства для осуществления совместной работы, мультимедиа и т. д.).

Эффективность дистанционного обучения в любой из форм во многом зависит от качества используемых в образовательном процессе цифровых дидактических материалов. Под цифровыми дидактическими материалами мы понимаем учебные материалы, представленные в цифровом формате, направленные на реализацию целей обучения студентов определенной учебной дисциплине, в нашем случае дисциплине «Иностранный язык», размещенные на компьютерных носителях и / или в интернете [1]. Цели обозначены в стандартах высшего образования первой ступени, согласно которым выпускник должен обладать базовыми навыками коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия, что представляется невозможным, если студент не владеет иноязычной терминологией по специальности.

В разработке цифровых дидактических материалов с целью обучения иноязычной лексике необходимо учитывать особенности организации образовательного процесса в учреждении высшего образования. Так, при обучении иноязычной лексике в учреждении высшего образования технического профиля преподаватель сталкивается с определенными трудностями, обусловленными тем, что обучение происходит в условиях опережающего профессионального развития студентов средствами иностранного языка. Соответственно, студенты не владеют терминами по специальности на родном языке, в их сознании еще не сформированы профессиональные концепты. Следовательно, в их долговременной памяти еще не сохранена лингвистическая и профессиональная информация, на которую студенты могли бы опираться при овладении иноязычными терминами. Это значительно повышает когнитивную нагрузку на их кратковременную память при овладении значением термина, что снижает вероятность прочного закрепления значения термина в единстве с его графической и звуковой формой в долговременной памяти студента [2]. Следовательно, разрабатываемые цифровые дидактические материалы с целью обучения иноязычной лексике должны способствовать снижению когнитивной нагрузки на кратковременную память студента. Поскольку значение лексических единиц и, в частности, терминов име-

ет отражательный характер, т.е. обусловлено свойствами реальных объектов действительности, называемых данными терминами, мы считаем, что наиболее релевантным семантизирующим контекстом является поликодовый текст, позволяющий не только актуализировать значение термина, но и визуализировать объект будущей профессиональной деятельности студента, обозначаемый данным термином, с помощью статических изображений, изображений в формате-gif, 3-D анимаций и т. д.

Вслед за В. А. Сенцовой, под поликодовым текстом мы понимаем текст, характеризующийся связностью, цельностью и завершенностью гетерогенных семиотических структур, которые основаны на взаимодействии вербального блока, который может быть реализован в визуальной и аудиальной модальностях, и невербального блока [3, с. 17]. Предъявление студентам поликодового текста в цифровом формате позволяет придать ему определенную виртуальность: «погрузить» студента в предметный и социальный контексты будущей профессиональной деятельности за счет предъявления различных симуляций. Например, студентам специальности 1-37 01 06 Техническая эксплуатация автомобилей можно предъявить симуляции (динамические изображения в формате .gif, 3-D анимации, видеоизображения) с целью демонстрации работы систем, узлов и деталей автотранспортных средств, особенностей объектов профессиональной деятельности и специфики их функционирования посредством встраивания изображений в поликодовый текст. Такое «погружение» способствует, на наш взгляд, повышению познавательной и профессиональной мотивации студента.

В организации поликодового текста с целью обучения иноязычной лексике необходимо также учесть особенности вербально-визуальных отношений между его компонентами. Рассмотрев выделяемые исследователями (О. В. Пойманова, Е. Е. Анисимова, Е. Д. Сенцова, В. Е. Чернявская и др.) вербально-визуальные отношения компонентов поликодового текста сквозь призму обучения студентов иноязычной профессионально ориентированной лексике, а также основываясь на положениях когнитивной теории мультимедийного обучения Р. Майера и собственном опыте обучения иноязычной лексике, мы считаем, что наибольшим лингводидактическим потенциалом обладают поликодовые тексты, характеризующиеся интегративными вербально-визуальными отношениями семиотически гетерогенных компонентов, при которых в интересах совместной передачи профессиональной информации изображение встроено в вербальный

текст или вербальный текст дополняет изображение [4]. В процессе когнитивного анализа студентами поликодового текста, в котором реализуется данный тип отношений, снижается когнитивная нагрузка на кратковременную память, поскольку студентам не приходится самостоятельно соотносить коррелирующие элементы изображения и информации, представленной вербально.

Кроме того, цифровое предъявление поликодового текста позволяет дополнительно снизить когнитивную нагрузку на кратковременную память студента за счет встраивания в поликодовый текст интерактивных элементов, т.е. придания ему гипертекстовости. При нажатии на интерактивный элемент во всплывающем окне студентам могут быть предъявлены, например, толкования слов, значение которых может быть неизвестно студенту, либо статическое изображение, раскрывающее их значение, аудиофайл с записью произношения слова.

Поскольку поликодовый текст является лишь формой предъявления лингвистической и профессиональной информации, необходимо организовать учебные действия студента, направленные на анализ его содержания и овладение иноязычной лексикой. Мы полагаем, что в качестве единицы организации деятельности студента должны выступить аналитические задания, включающие инструкции и поликодовый текст как корпус задания. Формулировка инструкций должна носить условно-коммуникативный характер, раскрывать предметное и социальное содержание будущей профессиональной деятельности. Выполнение студентом данных заданий должно способствовать достижению следующих дидактических результатов: 1) овладение графической / звуковой формой термина и его значением, что позволит развить способность студента узнавать и понимать термин в графическом и устном тексте; 2) осознание ассоциативных (синтагматических, парадигматических и тематических) связей термина с другими единицами лексической системы, что послужит основой для развития способности студента к выбору и комбинированию лексических единиц при построении связного высказывания в процессе решения коммуникативных задач в условиях профессиональной деятельности; 3) развитие устойчивой познавательной и профессиональной мотивации студента.

Мы полагаем, что визуализация ассоциативных связей изучаемого термина посредством использования графического организатора «Term Dimensions» позволит ему занять свое место среди других лексических единиц (специализированных терминов, общенаучных терминов, общеупотребительной лексики) в лексической системе, представленной в языковом сознании студента. Наполнение содержанием графического организатора должно осуществляться посредством фиксации в нем лексических средств, входящих в лексическое окружение термина вследствие наличия синтагматических, парадигматических и тематических ассоциативных связей между термином и данными лексическими единицами. Извлечение лексических средств из поликодового текста должно осуществляться студентом посредством выполнения аналитических

заданий. Личностная вовлеченность студента в проблемно-исследовательскую деятельность по заполнению графического организатора «Term Dimensions» как личностного образовательного продукта делает процесс овладения иноязычной лексикой значимым и мотивированным для каждого из обучающихся, развивает познавательную и профессиональную мотивации студента. Графический организатор «Term Dimensions» представлен на рисунке 1.

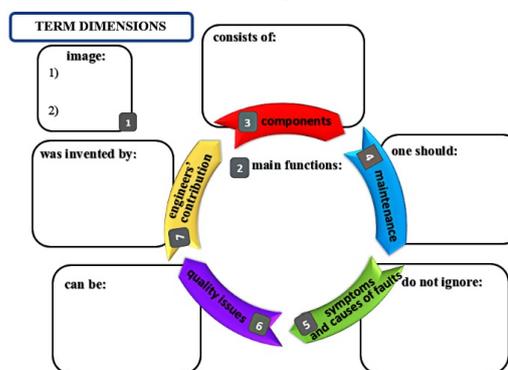


Рисунок 1 – Графический организатор «Term Dimensions»

Таким образом, разработанные цифровые дидактические материалы должны способствовать реализации целей обучения иноязычной лексике в учреждении высшего образования технического профиля. При их разработке необходимо учитывать особенности учебного плана учреждения высшего образования. Кроме того, цифровые дидактические материалы, разработанные с целью обучения студентов иноязычной лексике, должны обладать следующими характеристиками: поликодовостью предъявления студентам лингвистической и профессиональной информации (при соблюдении условия интегративности вербально-визуальных отношений семиотически гетерогенных компонентов); полимодальностью; гипертекстовостью; виртуальностью, которая позволяет визуализировать объекты профессиональной деятельности для снижения когнитивной нагрузки на кратковременную память студента при овладении студентом формальными и содержательными характеристиками иноязычных терминов, а также повысить познавательную и профессиональную мотивацию студента.

Литература

1. Соловьёва, О. А. Разработка и внедрение электронных образовательных ресурсов в целях обучения иностранным языкам / О. А. Соловьёва // *Замежные Мовы*. – 2019. – № 1. – С. 10–15.
2. Величковский, Б. Б. Рабочая память человека : структура и механизмы / Б. Б. Величковский. – Москва : Когито-Центр, 2015. – 246 с.
3. Сенцова, В. А. Поликодовые тексты как средство обучения итальянских учащихся русской грамматике : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / В. А. Сенцова. – СПб., 2017. – 184 л.
4. Пойманова, О. В. Семантическое пространство видеовербального текста : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / О. В. Пойманова. – М., 1997. – 237 л.